



**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS  
LA HAYE**

CONVENTION SUR L'OBTENTION DES PREUVES À L'ÉTRANGER EN MATIÈRE  
CIVILE OU COMMERCIALE  
(La Haye, le 18 mars 1970)

Notification conformément à l'article 42 de la Convention

**DÉCLARATION**

**Allemagne, 28-07-2022**

*(Traduction) (original : allemand)*

Modification de la déclaration du 27 avril 1979 :

« Les commissions rogatoires qui ont pour objet la procédure connue sous le nom de *pre-trial discovery of documents*, telles que visées à l'article 23 de la Convention, ne seront exécutées que si

1. les documents réclamés sont séparément décrits en détail,
2. les documents réclamés revêtent une pertinence immédiate et manifeste pour la procédure concernée et ses résultats,
3. les documents réclamés sont en possession d'une partie à la procédure,
4. la commission rogatoire ne viole pas les principes fondamentaux du droit allemand, et
5. dans la mesure où les documents réclamés contiennent des données personnelles, les exigences en matière de transfert de données personnelles vers un pays tiers en vertu du chapitre V du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données)\* sont respectées.  
\*JO L 119 du 4 mai 2016, p. 1 ; L 314 du 22 novembre 2016, p. 2 ; L 127 du 23 mai 2018, p. 2 ; L 74 du 4 mars 2021, p. 35. »

**AUTORITÉS**

**Allemagne, 28-07-2022**

*(Traduction)*

Liste actualisée des Autorités centrales de la République fédérale d'Allemagne

Les demandes sont à adresser en principe à l'Autorité centrale du land où elles doivent être traitées. Elles peuvent aussi être adressées à l'office fédéral de la Justice, en sa qualité d'Autorité centrale fédérale, qui les transmettra à l'Autorité centrale compétente. Il est cependant conseillé, pour gagner du temps, de les envoyer directement à l'Autorité centrale du land concerné. Les Autorités centrales désignées conformément aux article 2 et 24, paragraphe 2, sont les suivantes :

Autorité centrale fédérale :  
Office fédéral de la Justice

Bade-Wurtemberg (Baden-Württemberg) :  
Präsidentin des Amtsgerichts Freiburg

Bavière (Bayern) :  
Präsident des Oberlandesgerichts München

Berlin :  
Senatsverwaltung für Justiz, Vielfalt und Antidiskriminierung Berlin

Brandenburg (Brandenburg) :  
Ministerium der Justiz des Landes Brandenburg

Brême (Bremen) :  
Präsidentin des Landgerichts Bremen

Hambourg (Hamburg) :  
Präsident des Amtsgerichts Hamburg

Hesse (Hessen) :  
Präsident des Oberlandesgerichts Frankfurt am Main

Mecklenbourg-Poméranie occidentale (Mecklenburg-Vorpommern) :  
Ministerium für Justiz, Gleichstellung und Verbraucherschutz Mecklenburg-Vorpommern

Basse-Saxe (Niedersachsen) :  
Niedersächsisches Justizministerium

Rhénanie-du-Nord-Westphalie (Nordrhein-Westfalen) :  
Präsident des Oberlandesgerichts Düsseldorf

Rhénanie-Palatinat (Rheinland-Pfalz) :  
Ministerium der Justiz Rheinland-Pfalz

Sarre (Saarland) :  
Ministerium der Justiz Saarland

Saxe (Sachsen) :  
Präsident des Oberlandesgerichts Dresden

Saxe-Anhalt (Sachsen-Anhalt) :  
Ministerium für Justiz und Verbraucherschutz des Landes Sachsen-Anhalt

Schleswig-Holstein :  
Ministerium für Justiz, Europa und Verbraucherschutz des Landes Schleswig-Holstein

Thuringe (Thüringen):  
Thüringer Ministerium für Migration, Justiz und Verbraucherschutz

La Haye, le 4 août 2022

Les notifications dépositaires sont accessibles en ligne sur le site Web du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas, à l'adresse <https://treatydatabase.overheid.nl>

XX Obtention des preuves No. 32/2022



**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS  
THE HAGUE**

CONVENTION ON THE TAKING OF EVIDENCE ABROAD IN CIVIL OR  
COMMERCIAL MATTERS  
(The Hague, 18 March 1970)

Notification pursuant to Article 42 of the Convention

**DECLARATION**

**Germany, 28-07-2022**

*(Translation) (original: German)*

Amendment of the declaration of 27 April 1979:

"A Letter of Request issued for the purpose of obtaining pre-trial discovery of documents pursuant to Article 23 of the Convention shall only be executed if

1. the documents requested are described separately in detail,
2. the documents requested are of immediate and clearly recognisable relevance for the respective proceedings and their outcome,
3. the documents requested are in the possession of a party to the proceedings,
4. the Letter of Request does not violate fundamental principles of German law and
5. to the extent the documents requested contain personal data, the requirements for the transfer of personal data to a third country pursuant to Chapter V of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (OJ L 119, 4 May 2016, p.1; L 314, 22 November 2016, p. 2; L 127, 23 May 2018, p. 2; L 74, 4 March 2021, p. 35) are met."

**AUTHORITIES**

**Germany, 28-07-2022**

Updated list of Central Authorities of the Federal Republic of Germany

Requests shall, in principle, be addressed to the Central Authority of the Land where the request is to be complied with. Requests may also be transmitted to the Federal Office of Justice in its capacity as Federal Central Authority; the Federal Office of Justice will forward the request to the competent Central Authority. To save time, however, it is advised to transmit requests directly to the Central Authority of the relevant Land. The Central Authorities pursuant to Article 2 and paragraph 2 of Article 24 of the Convention shall be the following.

Federal Central Authority:  
Federal Office of Justice

Baden-Wuerttemberg (Baden-Württemberg):  
Präsidentin des Amtsgerichts Freiburg

Bavaria (Bayern):  
Präsident des Oberlandesgerichts München

Berlin:  
Senatsverwaltung für Justiz, Vielfalt und Antidiskriminierung Berlin

Brandenburg:  
Ministerium der Justiz des Landes Brandenburg

Bremen:  
Präsidentin des Landgerichts Bremen

Hamburg:  
Präsident des Amtsgerichts Hamburg

Hesse (Hessen):  
Präsident des Oberlandesgerichts Frankfurt am Main

Mecklenburg Western Pomerania (Mecklenburg-Vorpommern):  
Ministerium für Justiz, Gleichstellung und Verbraucherschutz Mecklenburg-Vorpommern

Lower Saxony (Niedersachsen):  
Niedersächsisches Justizministerium

Northrhine-Westphalia (Nordrhein-Westfalen):  
Präsident des Oberlandesgerichts Düsseldorf

Rhineland-Palatinate (Rheinland-Pfalz):  
Ministerium der Justiz Rheinland-Pfalz

Saarland:  
Ministerium der Justiz Saarland

Saxony (Sachsen):  
Präsident des Oberlandesgerichts Dresden

Saxony-Anhalt (Sachsen-Anhalt):  
Ministerium für Justiz und Verbraucherschutz des Landes Sachsen-Anhalt

Schleswig-Holstein:  
Ministerium für Justiz, Europa und Verbraucherschutz des Landes Schleswig-Holstein

Thuringia (Thüringen):  
Thüringer Ministerium für Migration, Justiz und Verbraucherschutz

The Hague, 4 August 2022

The Depository Notifications are accessible on the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands at <https://treatydatabase.overheid.nl>

XX Taking of Evidence No. 32/2022